

# Expediziun al pol nord

Autor(en): **Derungs, Ursicin G.G.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)**

Band (Jahr): **65 (1980)**

Heft 15

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-881830>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Expediziun al pol nord

da Ursicin G. G. Derungs

### *Elements d'interpretaziun*

Agl origin stat il *maletg* d'in um cun in (sulet) tgaun polar che vul serender al pol nord. Ina situaziun nunpusseivla.

L'emprema *associaziun* (fatga tenor la regla freudiana della libra associaziun) empunescha quei maletg cun in auter, exprimius ella veglia prefaziun de sogn Benedetg (la versiun valeivla avon la refuorma liturgica).

Cheu legin nus: «Quem . . . extra se raptum luminis tui splendore collustrasti. Ut in ipsa luce visionis intimae, mentis laxato sinu, quam angusta essent omnia inferiora deprehenderet.» En libra versiun romontscha: «Ti has alzau el (sogn Benedetg) sur sesez e sclariu el cun la tarlischur de tia glisch, sinaquei ch'el possi tschaffar el radi della visiun interiura, cun spért e cor slargiau, con stretg che tut igl inferiur ei.»

En quei maletg astg'ins era veser il desideri ch'il carstgaun ha de saver star sur las caussas e tschaffar inagada l'entira realitad el radi della verdad. Quell'aventura ei indicada cheu cun «Expediziun al pol nord». De sogn Benedetg di la prefaziun che quella «Expediziun al pol nord» seigi stada concedida ad el.

Perquei ha il carstgaun de mia historietta num *Benedetg*.

Entuorn quels dus maletgs segruppeschan tut ils *auters elements*:

Ils battegls e tut igl auter equipament destinaus plitost per ir a cuolm, inclusiv corda de paternos, cudisch d'oraziuns ed il ritus tradiziunal dell'oraziun avon la partenza. Il carstgaun ha zuar aultas miras, el po desiderar de veser la verdad e d'enconuscher «Diu», mo siu inventari «*natural*», cumpriu la religiusadad (esser religius ei enzatgei «*natural*»), ei inadequats per quei ault scopo. Ual aschi inadeguata sco quei che la faultsch ei pil pol nord. Desiderar ded ir al «pol nord», quei po el, (ils teologs plaidan dil «desiderium naturale visionis beatificae»), mo arrivar leu sa mo esser «*grazia*».

Perquei haiel jeu dau alla historia *il suttetel* «Tractatulus de natura et gratia». Jeu haiel exprimiu en quei maletg poetic quei ch'ils teologs vulan explicar en lur tractats. En quei senn plaidel jeu de «*teopoesia*» (enstagl de «teologia»).

In per *elements «naivs»* suttastrehan la disproporziun totala denter quei ch'il carstgaun vul e quei ch'el po (la disproporziun denter «natira» e «grazia»), p.ex. il schulitgem della canzun della parlara (scretta dil rest

dad in augsegner) cul «ringaldi e ringaldo» provocont, la pipa etc. Quel che vul ir al «pol nord» e schuletga «ringaldi e ringaldo»: quei ei il carstgaun, religius ni nunreligius, pigns e nobels enina, cun grondas miras e tuttina schi pauc «vid la caussa».

La historia lai aviarta la damonda, schebein Benedetg hagi contonschiu sia mira ni buc. Ella snega buca la grazia, anzi metta en evidenza la necessitad de quella.

Ch'il mund della grazia en quella historia ei *freids*, quei ei segir in problem ch'ha denton sias ragischs en nossa historia culturala religiosa. En siu maletg della Transfiguraziun de Jesus (els museums vaticans) ha Raffaello Sanzio circumdau il Transfigurau cun colurs de glatsch ed itschal, reservond las colurs caudas e variontas pils giuvnals giu sin questa tiara. La raschun dil «freid» schai segiramein buca ella «grazia» sco tala, mobein en sia mediaziun concreta historica.

*L'ironia* (e buca beffa) en quella historia ei dada dal fatg che ual glied che po buca plidar avunda de «Diu» e de «religiun» etc. vegn propi pervia de quei buca de tschaffar l'evocaziun teologica de quella historietta, anzi, presuppona senz'auter il mal, sescandalisescha e sedistanziescha. Ina certa schientscha religiosa ei savens impedida il pli fetg de veser caussas «divinas»; perquei ch'ins ha pregiudezis, ei incantaus oravontut dals agens *plaid*s sur de Diu e della cultura religiosa e crei senz'auter de haver raschun e che «tschels» hagian entiert. Miu text «teissa» cun quellas realitads social-religiusas (era romontschas), ed igl effect ei staus sorprendents.

Sin quella moda nunortodoxa haiel jeu vuliu undrar la memoria de sogn Benedetg, havend anflau en vegn onns survetsch sut sia regla in senn positiv per ina part de mia veta. Cert: Igl ei ina pintga undrientscha, senza pumpa e tam-tam, mo forsa pli maneivla al spért dil siatavel capetel de sia regla.